Porównanie tłumaczeń Judy 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zwiastunów ― ― nie strzegących ― swego początku, ale pozostawiających ― własny dom, na sądu wielkiego dzień więzami wiecznymi pod mrokiem zachował. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zwiastunów także nie którzy zachowali swojego początku ale którzy pozostawili własne mieszkanie na sądu wielkiego dnia więzami wiecznymi pod mrokiem zachował |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aniołów zaś, którzy nie zadbali o swój (pierwotny) urząd, lecz porzucili swe własne mieszkanie, zatrzymał w wiecznych pętach, w mroku, na wielki dzień sądu;\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zwiastunów\*, (tych), (którzy) nie (ustrzegli) swego panowania\*\*, ale (którzy pozostawili) własne pomieszczenie, do osądzenia wielkiego dnia więzami wiecznymi pod mrokiem ustrzegł. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zwiastunów także nie którzy zachowali swojego początku ale którzy pozostawili własne mieszkanie na sądu wielkiego dnia więzami wiecznymi pod mrokiem zachował |

1. 1) <x>680 2:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Inaczej: "aniołów". [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Możliwy przekład: "początku". [↑](#footnote-ref-4)